

**Ukrajina-Kyiv: Železniški in tramvajski potniški vagoni ter trolejbusi**

OJ S 38/2021 24/02/2021

Obvestilo o oddaji naročila

Blago

**Pravna podlaga:**

This contract will be financed by European Investment Bank (EIB) and is subject to the EIB's Guide to Procurement.

**Oddelek I: Javni naročnik**

---

**I.1. Ime in naslovi**

Uradno ime: Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'

Poštni naslov: Naberezhne Shose Str., 2

Kraj: Kyiv

Šifra NUTS: UA Ukraine

Poštna številka: 04070

Država: Ukrajina

Kontaktna oseba: Kyrlyuk Pavlo Anatoliiovich – Acting Deputy General director of the Municipal Enterprise 'Kyivpastrans', Head of the Project Implementation Unit

E-naslov: [tender3@kpt.kiev.ua](mailto:tender3@kpt.kiev.ua)

Telefon: +38 0442546567

Telefaks: +38 0442546532

**Internetni naslovi:**Glavni naslov: <https://kpt.kyiv.ua/>**I.4. Vrsta javnega naročnika**

Oseba javnega prava

**I.5. Glavna področja dejavnosti**

Druga dejavnost: Urban railway, tramway, trolleybus or bus services

**Oddelek II: Predmet**

---

**II.1. Obseg naročila****II.1.1. Naslov**

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

Referenčna številka dokumenta: EIB-GtP/UUPTP Kiev

**II.1.2. Glavna koda CPV**

34622000 Železniški in tramvajski potniški vagoni ter trolejbusi

**II.1.3. Vrsta naročila**

Blago

**II.1.4. Kratek opis**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 (± 15 %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair), with

mandatory spare parts and consumables, workshop tools and equipment for maintenance and repair, including technical documentation.

#### **II.1.6. Informacije o sklopih**

Naročilo je razdeljeno na sklope: ne

#### **II.1.7. Skupna vrednost javnega naročila**

Vrednost brez DDV: 24 890 000,00 EUR

### **II.2. Opis**

#### **II.2.3. Kraj izvedbe**

Šifra NUTS: UA Ukraine

Glavna lokacija ali kraj izvedbe: 2, Naberezhne Shose Str., Kyiv, 04070, UKRAINE.

#### **II.2.4. Opis javnega naročila**

Supply, delivery and commissioning of new low-floor multi-section articulated tram vehicles and related services (The trams vehicles shall be built for 1 524 mm gauge, 100 % low-floor, multi-section, 2,5 metres wide and more than 26 metres long with a passenger capacity of 300 ( $\pm 15$  %) passengers (8 pass/m<sup>2</sup>)) including 60 seats and at least 1 place for wheelchair).

- supply of a set of mandatory spare parts and consumables;
- supply, delivery of a set of workshop tools and equipment for maintenance and repair;
- delivery of technical documentation (design, operational and maintenance manuals, diagnostic guides, control and adjustment parameters, circuits, specifications, catalogues);
- supply of related services (commissioning of goods, training and warranty activities).

Incoterms delivery conditions: EXW for goods supplied from within the purchaser country, CIP (border or port) for goods supplied from outside the purchaser country but it is necessary to include all expenses related to the supply, delivery, handling and insurance of goods to the final destination place, — the tenderers should quote the price for inland transportation to the final destination place (Kyiv, Municipal Enterprise 'Kyivpastrans'), the exact address of the branch of the enterprise for the delivery will be reported after the supplier's notice of readiness for shipment of tramway vehicles.

This contract is expected to be implemented from 2021 to 2022, but for warranty obligations. Delivery of the first tram cars (the first set of tramcars) is no later than 24 months after the advance payment has been transferred.

#### **II.2.5. Merila za izbiro ponudbe**

Cena

#### **II.2.11. Informacije o variantah**

Variante: ne

#### **II.2.13. Informacije o sredstvih EU**

Naročilo se nanaša na projekt in/ali program, ki se financira s sredstvi EU: ne

#### **II.2.14. Dodatne informacije**

### **Oddelek IV: Postopek**

---

#### **IV.1. Opis**

##### **IV.1.1. Vrsta postopka**

Odpri postopek

#### **IV.1.3. Informacije o okvirnem sporazumu ali dinamičnem nabavnem sistemu**

#### **IV.1.8. Informacije o Sporazumu o vladnih naročilih**

Naročilo ureja Sporazum o vladnih naročilih: ne

#### **IV.2. Upravne informacije**

##### **IV.2.1. Prejšnja objava v zvezi s tem postopkom**

Številka obvestila v UL: [2019/S 172-418767](#)

##### **IV.2.8. Informacije o prenehanju dinamičnega nabavnega sistema**

##### **IV.2.9. Informacije o zaključku javnega razpisa v obliki predhodnega informativnega obvestila**

### **Oddelek V: Oddaja naročila**

---

**Št. naročila:** UUPTP Kiev

**Naslov:**

Supply of New Low-floor Multi-section Articulated Tram Vehicles Length of more than 26 m., Associated Goods and Related Services

Naročilo je oddano/sklop je oddan: da

#### **V.2. Oddaja naročila**

##### **V.2.1. Datum sklenitve pogodbe**

##### **V.2.2. Informacije o ponudbah**

Število prejetih ponudb: 3

Število prejetih ponudb ponudnikov iz držav nečlanic EU: 3

Naročilo je bilo oddano skupini gospodarskih subjektov: da

##### **V.2.3. Ime in naslov izvajalca**

Uradno ime: Limited Liability Company 'Tatra-Yug' (partner 1 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Poštni naslov: Vodoprovodna str. 9

Kraj: Odesa

Šifra NUTS: UA Ukraine

Poštna številka: 65007

Država: Ukrajina

E-naslov: [office@tatra.od.ua](mailto:office@tatra.od.ua)

Telefon: +380 482344184

Izvajalec je MSP: ne

##### **V.2.3. Ime in naslov izvajalca**

Uradno ime: Additional Liability Company 'Zaporizhzh'a Bakery N.1' (partner 2 in Association of Legal Entities in the Person of TATRA-YUG LLC and ALC 'ZAPORIZHZH'A BAKERY N. 1')

Poštni naslov: 11-B, Ihorivska, str.

Kraj: Kyiv

Šifra NUTS: UA Ukraine

Poštna številka: 04070

Država: Ukrajina

Telefon: +38 0443627491

Izvajalec je MSP: ne

**V.2.4. Informacije o vrednosti javnega naročila/sklopa**

Začetna skupna ocenjena vrednost javnega naročila/sklopa: 24 890 000,00 EUR

Skupna vrednost naročila/sklopa: 24 591 283,00 EUR

**V.2.5. Informacije o naročilih, oddanih podizvajalcem**

**Oddelek VI: Dopolnilne informacije**

---

**VI.3. Dodatne informacije**

**VI.4. Postopki za revizijo**

**VI.4.1. Organ, pristojen za revizijo**

Uradno ime: Anti-Monopoly Committee of Ukraine

Poštni naslov: Vasylia Lypkivskoho Street 45

Kraj: Kyiv

Poštna številka: 03035

Država: Ukrajina

**VI.5. Datum pošiljanja tega obvestila**

19/02/2021